

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wypiszesz zatem na tych kamieniach, bardzo wyraźnie,* wszystkie słowa tego Prawa.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypiszeć więc na tych kamieniach wszystkie słowa tego Prawa w bardzo wyraźny sposób.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I na tych kamieniach bardzo wyraźnie wypiszesz wszystkie słowa tego prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I napiszesz na onych kamieniach wszystkie słowa zakonu tego znacznie i jaśnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I napiszesz na kamieniach wszystkie słowa zakonu tego znacznie i jaśnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na kamieniach wypiszeć wszystkie słowa tego Prawa. Wyrzycie je dobrze!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wypiszesz na tych kamieniach wszystkie słowa tego zakonu jasno i wyraźnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Napiszesz na kamieniach wszystkie słowa tego Prawa. Zrobicie to bardzo starannie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na kamieniach wypiszesz wyraźnie wszystkie słowa tego prawa”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wypiszesz też na tych kamieniach bardzo wyraźnie wszystkie słowa tego Prawa.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wypiszesz na kamieniach wszystkie słowa tej Tory, dobrze wyjaśnione [w siedemdziesięciu językach].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дуже ясно напишеш на каміннях весь цей закон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś na owych kamieniach napiszesz bardzo jasno wszystkie słowa tego Prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wypiszesz na tych kamieniach wszystkie słowa tego prawa, tak by były naprawdę wyraźne”.

¹⁾ bardzo wyraźnie, בְּיָדָאָהֳמָדָה , pod. G: σαφῶς σφόδρα.

²⁾ <x>50 31:24-26</x>; <x>60 8:30-32</x>